

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 77 (1985)  
**Heft:** 3-4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# COLORTAR-EP – für eine hellere Zukunft im Stahlwasserbau! Der neue Korrosions- schutz von Mäder.

COLORTAR-EP erfüllt die höchsten Anforderungen im schweren Korrosionsschutz und eignet sich ebenso für Anlagenbau, Stahlhoch- und -Tiefbau, usw.

## Was spricht für COLORTAR-EP?

- helle, freundliche Farben statt schwarz
- verarbeitungsfreundlich, weil:
  - geschmeidig im Auftrag
  - guter Verlauf
  - ab 5°C applizierbar
  - auch auf feuchtem Grund anwendbar
  - sehr milder Geruch
- kurze Trocknungszeit bis zur Belastbarkeit
- hohe Abriebfestigkeit
- migrationsarm
- überlackierbar mit unseren POLYURETHAN-Decklacken (NUVOVERN-DS Überzug und Glimmerfarbe)
- hervorragendes Preis-/Leistungsverhältnis.

**Wollen Sie mehr wissen? Wir informieren Sie gern. Ihr Anruf genügt.**



Neu: **In freundlichen Farben statt schwarz!**  
COLORTAR-EP Schichtstoff.

**Walter Mäder AG –  
wo Fortschritt Tradition ist.**

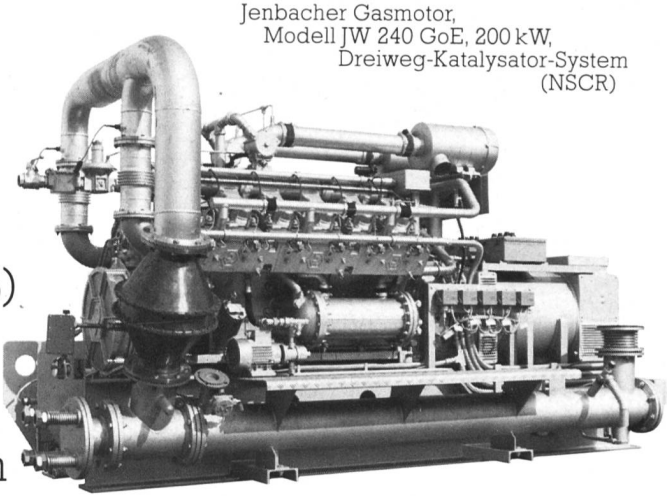
# Mäder Lacke

Walter Mäder AG Lacke, Kunstharze, Feinchemikalien  
8956 Killwangen Telefon 056 71 13 13

# zum Thema Blockheizkraftwerk und Wirtschaftlichkeit.

Die Rentabilität eines Blockheizkraftwerkes ist wesentlich abhängig von der Betriebszeit der Motoren. Die Jenbacher Werke, Hersteller grosser stationärer Dauerbetriebsaggregate, garantieren ein Minimum an Wartungs- und Ersatzteilaufwand sowie hohe Verfügbarkeit.

Blockheizkraftwerke sind eine Ergänzung der dezentralen Energieversorgung und haben gegenüber herkömmlichen Heizanlagen wesentliche Vorteile: ● optimale Ausnutzung des Brennstoffes (90%) ● Installation unmittelbar neben den Wärmeabnehmern (keine Wärmeverluste) ● direkte Einspeisung der erzeugten Energie in das Niederspannungsnetz ● minimaler Platzbedarf ● Brennstoffe: Erdgas, Klärgas, Deponiegas, Flüssiggas oder Dieselöl ● Wärme/Kraftkoppelung.



Jenbacher Gasmotor,  
Modell JW 240 GoE, 200 kW,  
Dreiweg-Katalysator-System  
(NSCR)

Gas-Otto-Motoren		
Viertakt-Gas-Otto-Motoren, Baureihe JW,		30–564 kW
Zweitakt-Gasmotoren, Baureihe Al,		258–773 kW
Zweitakt-Gasmotoren, Baureihe LM,		552–2206 kW
Zweitakt-Gasmotoren, Baureihe II M,		1237–2484 kW
Gas-Zündstrahl-Motoren (Zweistoffmotoren)		
Viertakt-Gaszündstrahl-Motoren, Baureihe JW,		80–235 kW
Zweitakt-Gaszündstrahl-Motoren, Baureihe LM,		550–1650 kW
Diesel-Motoren		
Viertakt-Dieselmotoren,		6–736 kW
Zweitakt-Dieselmotoren,		150–1100 kW
Vorkammer-Dieselmotoren		
Viertakt-Vorkammer-Dieselmotoren,		30–80 kW

Das ALFA INGENIEURBÜRO AG in Rheinfelden ist eine Engineering- und Handelsfirma. Die Abteilung Wärmetechnik und Verfahrenstechnik bietet neben der Lieferung von Komponenten für die Energieerzeugung und Wärmerückgewinnung die Planung und Ausführung ganzer wärmetechnischer Anlagen und deren Service an. Zum Lieferprogramm der gesamten Firma gehören zudem Maschinen zum Pumpen, Trennen und Sieben, Schlammmentwässerungsanlagen und Industriearmaturen.

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN  
WEIDENWEG 12 · TELEFON 061 87 65 25

ALFA INGENIEURBÜRO AG · CH 4310 RHEINFELDEN



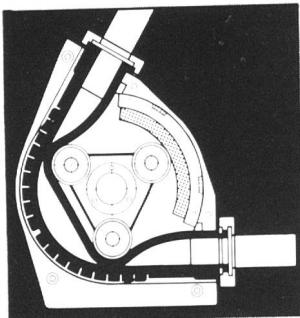
2 Fabrikate von

# Schlauch- pumpen

**lösen Ihr  
Pumpen-Problem!**

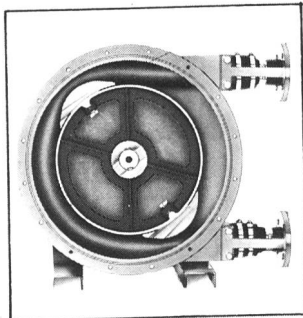
Emulsionen,  
korrosive Materialien,  
schmutzige Flüssigkeiten,  
abrasive Produkte,  
viskose Medien,  
Lösungen, Emulsionen,  
Nahrungsmittel usw.

- **selbstansaugend**
- **keine Berührung des  
Fördergutes durch  
mech. Pumpenteile**



**DELASCO-Pumpe**

9 Typengrößen,  
Leistungen  
bis 17'000 l/h,  
Gegendruck  
bis 2 bar.



**BREDEL-Pumpe**

9 Typengrößen,  
Leistungen  
bis 75'000 l/h,  
Gegendruck  
bis 15 bar.

Auskünfte und Unterlagen  
durch die Generalvertretung:



**Stefan Glaninger  
Industrievertretungen**

Im Seewadel 16  
CH-8105 Regensdorf, Postfach 162  
Tel. 01-840 25 67, 825 828 sgi



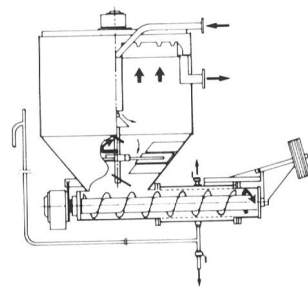
## Wenn Ihnen der Schlamm am Hals steht

Bevor Ihnen der Schlamm über den Kopf  
wächst, denken Sie an das TASSTER-  
Verfahren.

**Einfach - robust - zuverlässig - genügend**

### TASSTER

Neyrtec -  
Alstom Atlantique  
Schweizer Lizenzbau



**Solch ein Potential sollten Sie nutzen.**

**CGE ALSTHOM (SUISSE) SA**

Weingartenstrasse 7 · 8803 Rüschlikon  
Tel. 01 / 724 00 66 Telex 58 360 cge ch



## Durchfluss und Niveau im Griff



...mit Schwebekör-  
per-Durchflussmes-  
sern, Strömungs-  
wächtern und Füll-  
standsanzeigern  
von

**KROHNE**

Ein ganzes Sorti-  
ment bewährter  
Messgeräte und  
Zusätze wird  
angeboten.

und mit magne-  
tisch-induktiven  
oder Ultraschall  
Durchflussmessern  
von

**ALTO-METER**

## RHEOMETRON

Rheometron AG, 4003 Basel, Schützenmattstr. 43  
Telefon 061 - 22 99 11, Telex 63 452  
Mitglied der KROHNE Gruppe



# CHRIST

## OZON GENERATOR

# Die klare Lösung

# CHRIST



CHRIST AG CH-4147 Aesch/BL  
Tel. 061/78 46 46 Telex 62458

CHRIST GmbH D-7250 Leonberg  
Tel. 07152/2 20 43 Telex 07-24114

CHRIST Italia S.r.l. I-20127 Milano  
Tel. 02/2820971 Telex 324 162

CHRIST Holland BV  
NL-2382 NA Zoeterwoude-Rijndijk  
Tel. 071/89 92 18 Telex 39443

*Vieles kann ein Wasser  
trüben.*

*Wir schaffen wieder  
Klarheit.*

*Mit kompetenter Beratung.  
Und mit den nötigen  
Einsatzmitteln.*

## EISEN(III)CHLORID

*zur Behandlung und  
Aufbereitung  
verschiedenster Wasserarten.*



SCHWEIZERISCHE  
**SODAFABRIK**  
LA SOUDIERE SUISSE

Telefon 01/211 03 30  
8022 Zürich, Bäregasse 29



## PUITS FILTRANT

## ABAISSEMENT DES NAPPES PHRÉATIQUES

Diamètre des crépines jusqu'à 150 cm  
Profondeur des puits jusqu'à 100 m  
Dispositifs de «ré-alimentation»

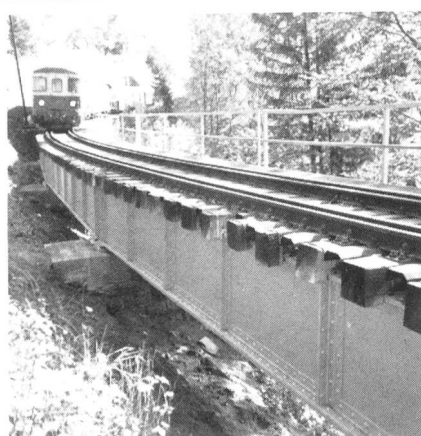
Genève – Lausanne –  
Berne – Zurich



# ZSCHOKKE

Entreprise du génie civil et du bâtiment, 42, rue du 31-Décembre, Case postale 305,  
CH-1211 Genève 6, Téléphone 022/35 12 20, Télex 22809

# Gesunder Stahl mit



Rufenenbrücke auf der Strecke Spiez-Zweisimmen. Ausgeführt mit METALLOGAL®

## METALLOGAL® SPEZIALSYSTEME FÜR KORROSIONSSCHUTZ

Nicht nur bei Brücken wird METALLOGAL® eingesetzt – sondern auch überall dort, wo Stahl einen optimalen Korrosionsschutz und eine hervorragende Beständigkeit verlangt.

Übrigens – die Wetterunempfindlichkeit, sowohl bei der Verarbeitung als auch in der Aushärtungsphase, gewährleistet eine einwandfreie Oberfläche, die trotz hohen Luftfeuchten bis 98% und Temperaturen bis um den Gefrierpunkt einen sicheren Schutz bewirkt.

**Behandeln Sie Stahl  
nicht nur oberflächlich,  
sondern auch gründlich -  
mit METALLOGAL®**

## RUBILIT AG

THUNSTRASSE 25

CH-3113 RUBIGEN

TELEFON 031 92 50 11

TELEX 911 628 RUBI CH

EINE TOCHTERGESELLSCHAFT DER KLEINERT & UNTERNEHMUNGEN

PanGas zum Thema Umwelt.

# Reinigungsleistung gesteigert.



Wenn es um wirtschaftliche Wasser- und Abwasserbehandlung geht, spielt Sauerstoff von PanGas eine wichtige Rolle.

Zum Beispiel bei der biologischen Abwasserreinigung. Die beteiligten Mikroorganismen steigern ihren Schadstoffabbau, wenn anstelle von Luft reiner Sauerstoff ins Abwasser eingeblasen wird. Das bedeutet kleinere Beckendimensionen bei Neuanlagen, Kapazitätserweiterung bei bestehenden Anlagen. Zusätzlich verringert sich die Schlammproduktion.

Klar, dass Sie bei PanGas auch für alle Mittel der Gaseversorgung an der richtigen Adresse sind. Vom vakuumisolierten Standtank bis zum Sauerstoffreaktor.

Übrigens: Sauerstoff von PanGas hilft mit, die schweizerischen Mittellandseen zu sanieren.



## PanGas

6002 Luzern  
041/40 22 55

8404 Winterthur  
052/28 26 21

1800 Vevey  
021/51 11 44



**Darüber wollen wir mehr wissen:**  
Senden Sie uns nähere Informationen über ☐ Abwasserreinigung  
☐ Trinkwasseraufbereitung ☐ Seesanierung  
(Einsenden an PanGas, Postfach, 6002 Luzern)

Firma:

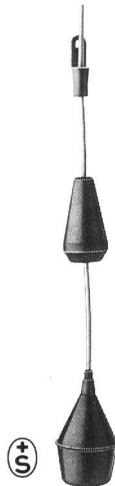
Strasse:

PLZ/Ort:

Zuständig:



## Schon wieder ein Grund, für Niveausteuerungen bei BESTA anzurufen.



Denn bei BESTA gibt es die KARI Schwimm-schalter – und im Preis inbegriffen 5 m Kabel und eine Aufhängevorrichtung. Alles ab Lager sofort lieferbar.



**Ihr Niveau-**  
**schaltertelefon:**  
**01-940 67 51,**  
**ab 16.5.85: 944 14 14**

### BESTA AG

8610 Uster, Ackerstrasse 42  
1033 Cheseaux-sur-Lausanne, Grands-Champs 4  
Ein Unternehmen der Bachofen-Gruppe

## Spitzenprodukte für Ölwehr und Umweltschutz

- **Ölbindemittel.** EKOPERL / TERRAPERL für den Einsatz auf Gewässern und Böden. Ölbindewürfel. Ölabsorbierende Sperren.
- **Ölwehrgeräte.** ECRAN - Schnellsperre für den Einsatz bei Ölunfällen. – STATIC - Langzeit-sperre für Baustellen und Strandbäder. – Bach-schleusen. Ausstreu- und Absauggeräte. Schwimm-siebrechen. Siebschaufeln. – Q.S. Wasserproben-entnahmegerät.
- **Kanal-/Rohrreinigungsmaschinen** System ROWO, elektro-mech., für 10 bis 250 mm Rohre.
- **Spray-Entferner / Spray-Schutz.** LORIAUX - Reinigungs- und Imprägnierungsmittel für Gebäude und Denkmäler.
- **Wasseraufbereitungs-Produkte.** CEALIN-Sortiment für Trink-, Schwimmbad- und Gebrauchswasser aller Bereiche.

Unterlagen und Beratung durch:

### ASEOL

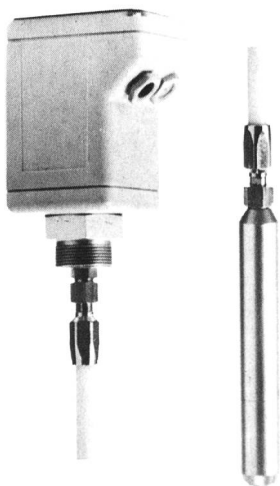
ASEOL AG, Handelsabteilung, 3001 Bern  
Telefon 031 25 78 44

## Füllstand Niveau

Der  
kapazitive Druckaufnehmer von VEGA,  
unerreicht in Technik, Qualität und Präzision.

Anwendungsbeispiele sind die Messungen von Frisch- und Abwasser, Druckfarbe, Schlamm, Papierbrei, Öl, Sirup, Schokoladenmasse, Milch, Bier, Wein usw.

Die verschiedenen Bauformen bieten Einbaumöglichkeiten von unten sowie von oben.



- Eigenschaften:
- sehr gute Mess-ergebnisse und Reproduzierbarkeit
  - 15fache Überlastsicherheit
  - hohe Betriebssicherheit
  - Wartungsfreiheit
  - lange Lebensdauer
  - hohe Langzeitstabilität und Temperaturbeständigkeit

Seit 25 Jahren

Für jede Anwendung  
das passende System

Verlangen Sie Unterlagen oder unsere Beratung.

# VEGA

VEGA Messtechnik AG  
CH-8320 Fehraltorf  
Telefon 01 954 24 66

## Schmutzwasser

?

**Kein  
Problem  
mit**



# RÜTSCHI PUMPEN

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55, Telex 825 130

# Kunststoffrohre aus Polyäthylen und PVC für die

- Wasserversorgung und -entsorgung
- Gasversorgung
- Stromversorgung

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen  
oder den Besuch  
unseres techn. Beraters.

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke,  
Kunststoffwerk  
Telefon 071/780 111, Telex 77 159

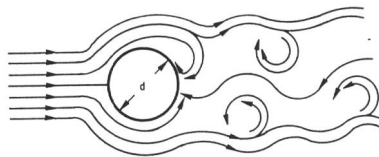
## JANSEN

# Durchfluss-Messtechnik



AIW

z.B. Wirbeldurchflussmesser  
für Flüssigkeiten, Gas und Dampf



von Fischer+Porter

- keine bewegliche Teile
- für Flüssigkeiten, Gase und Dampf einsetzbar
- alle messstoffberührten Teile aus nichtrostendem Stahl
- Zweileitertransmitter für 4 - 20 mA oder Impulsausgang

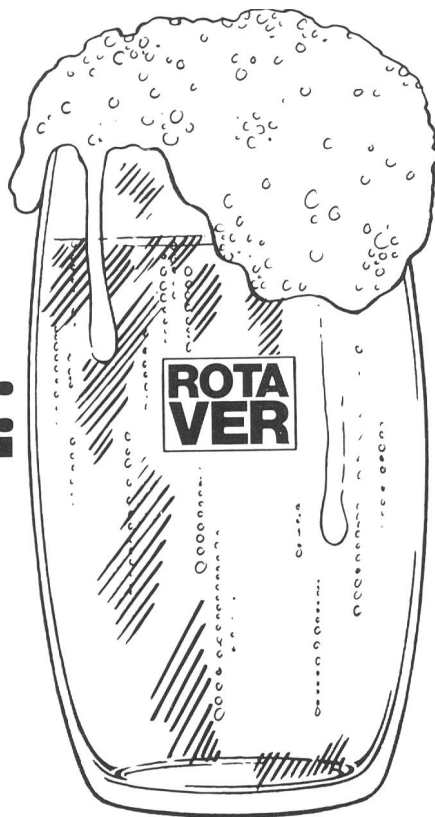
- hohe Genauigkeit, z.B.  $\pm 0,75\%$  vom Momentanwert für Flüssigkeiten
- wahlweise auch mit 110 oder 220 V Hilfsenergie lieferbar
- einfachste Montage zwischen Flanschen
- niedriger Druckverlust
- grosse Messspanne



## KUNDERT ING. ZÜRICH

AG für Verfahrenstechnik + Automation  
CH-8048 Zürich, Badenerstr. 808, ☎ 01-623313, ☐ 822 203

Das ist  
**unser Bier:**



#### Wassertanks

- 1'000 bis 130'000 l
- Kugelförmig, zylindrisch
- liegend, stehend

#### Chemikaliertanks

- Säuren, Laugen
- Alkohol, Wein, Bier
- alle Bauformen

#### Kleinkläranlagen:

- 20 bis 500 EG
- Totaloxydation
- Leicht transportierbar

#### Klärschlammbehälter:

- Bis 1'500 m<sup>3</sup>
- Stehend, offen
- Als Stehtank bis 130 m<sup>3</sup>

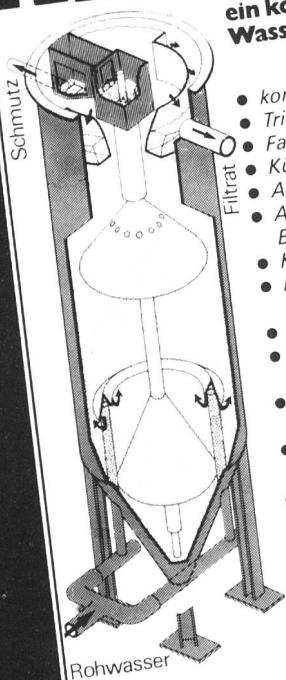
**25 Jahre Erfahrung**  
im Polyesterbau

**ROTA  
VER**

ROTAVER AG  
Kunststoffwerk  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 61 61 11

## NEU DynaSandfilter

ein kontinuierlich arbeitendes  
Wasser-Aufbereitungssystem



- kommunale Abwasser-Reinigung
- Trinkwasser-Aufbereitung
- Fabrikationswasser-Aufbereitung
- Kühlwasser-Reinigung
- Abwasser von Stahlwerken
- Abwasser von Metalloberflächen-Behandlung
- Klärfiltration
- Rückgewinnung in Fischzucht-anstalten
- Abwasser von Kieswerken
- Rückgewinnung von Abwässern der Zellstoff- und Papier-Industrie
- Filtration in der chemischen Verfahrenindustrie
- Wasseraufbereitung und Abwasserreinigung für Kraftwerke
- Wasser-Rückgewinnung von Auto-Waschanlagen.

Rohwasser



**HÄNY**  
DynaSandfilter

Häny & Cie. AG  
Pumpen und Wasseraufbereitungsanlagen

8706 Meilen  
Bergstrasse 103  
Tel. 01 925 11 31  
Telex 875 540

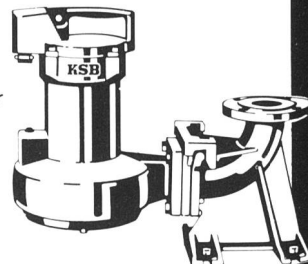
## Tauchmotorpumpen von KSB wartungsfrei, preisgünstig

Tauchmotorpumpen von KSB haben sich in schwierigsten  
Einsätzen bewährt!

- viele Werkstoffvarianten
- unübertroffen die patentierte  
Einhängevorrichtung
- auch für Trockenaufstellung

Ausführungen für Schmutz-  
wasser, Fäkalien und Abwasser  
aller Art, auch mit zopfilden-  
den oder aggressiven und abra-  
siven Beimengungen.

In unserem Lieferprogramm  
finden Sie auch die passenden  
Armaturen!



Pumpen  
Armaturen

Limmatstr. 50  
8031 Zürich  
Tel. 01 44 99 33

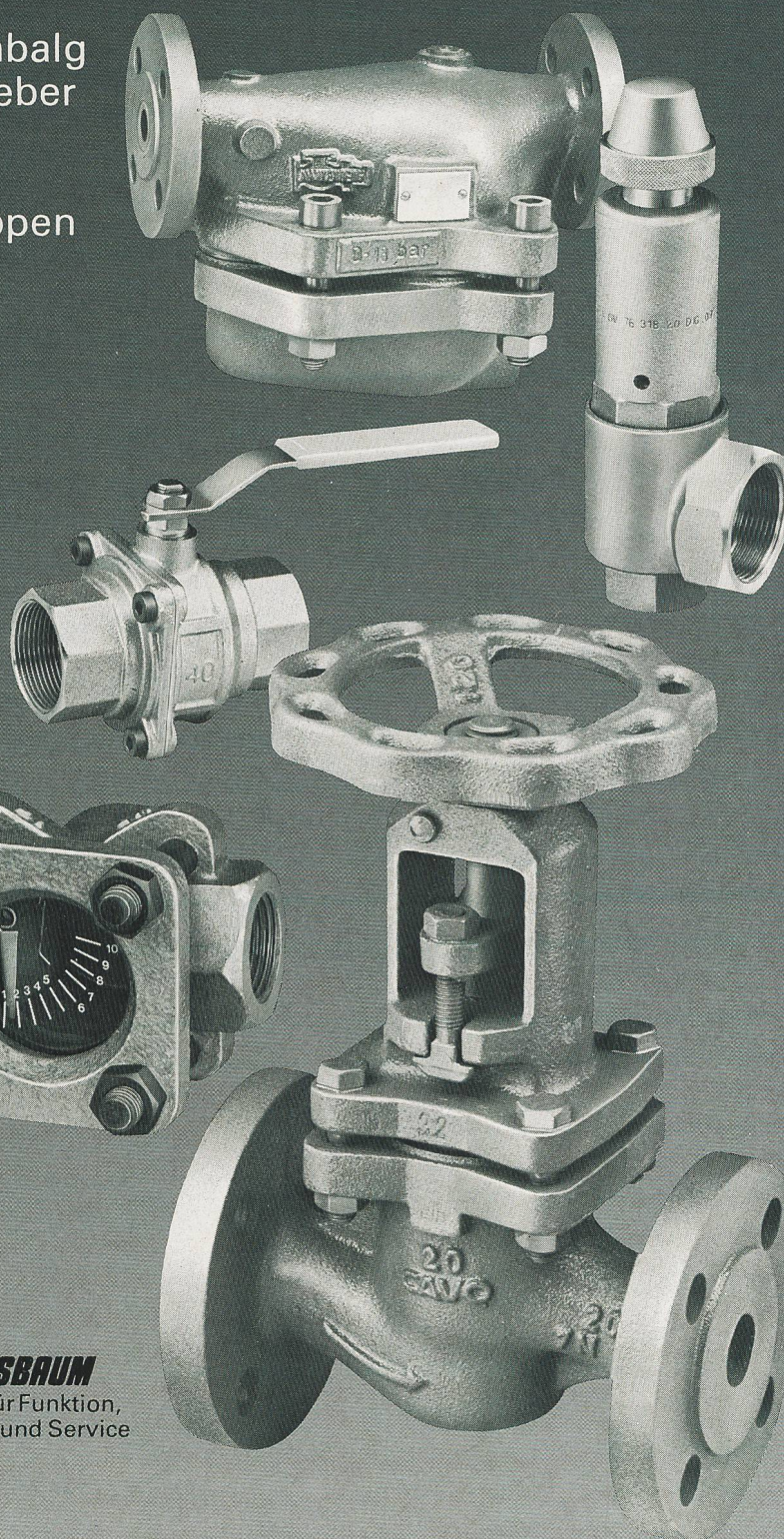
**KSB ZÜRICH AG**



# Das umfassende Armaturenprogramm von **NUSSBAUM** für den Anlagenbau

- Absperrventile mit Faltenbalg
- Weichdichtende Keilschieber
- Kugelhahnen
- Schmierbare Hahnen
- Absperr- und Drosselklappen
- Druckregler
- Kondensatableiter
- Durchflussanzeiger
- Rohrtrenner
- Sicherheitsventile
- Feinfilter

Fordern Sie  
detaillierte Unterlagen an



**NUSSBAUM**  
bürgt für Funktion,  
Qualität und Service

## NUSSBAUM

### Hauptsitz

**R. NUSSBAUM AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach  
**CH-4601 OLTEN**  
Tel. 062 25 22 22

### Verkaufsniederlassungen mit Reparaturservice

Eichstrasse 23  
**CH-8045 ZÜRICH**  
Tel. 01 463 33 93

Hammerstrasse 174  
**CH-4005 BASEL**  
Tel. 061 32 96 06

12, chemin des Avelines  
Case postale 136  
**CH-1000 LAUSANNE 7 St. Paul**  
Tel. 021 36 61 47

**HAND  
WERK** Bern  
**STADT**

Wankdorffeldstrasse 88  
**CH-3001 BERN**  
Tel. 031 40 77 37/40

c/o Verbex  
Via San Gottardo  
**CH-6532 CASTIONE**  
Tel. 092 29 14 23





## Wieviel Schlamm fällt bei Ihnen an? Wie stark müssen Sie ihn entwässern?

Von Roll Filtrationsanlagen ermöglichen Ihnen die problemlose und gründliche Schlamm-Entwässerung.

Denn Von Roll bietet: – die geeignete Anlage  
– die richtige Kapazität  
– den guten Service

Überzeugen Sie sich selbst, wie wirkungsvoll und wartungsfreundlich Von Roll **Siebbandpressen** und Von Roll **Kammerfilterpressen** sind.

Fordern Sie die mobile Testanlage für einen Betriebsversuch an.

So können wir Ihre Filtrationsanlage optimal auf die Schlamm-Menge und die Schlamm-Zusammensetzung abstimmen.

Und Sie werden rationell entwässern.

**vonRoll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik, 3001 Bern,  
Telefon 031 23 14 44, Telex 32 502.

Wir fordern von uns  
**Höchstleistungen**



... weil elektrische Kabel, Drahtseile  
und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG»  
sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen



Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51